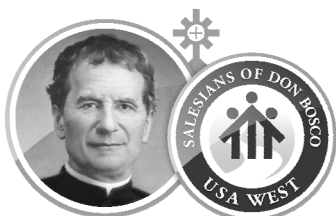


Corpus Christi Church

July 23, 2023



Salesians of Don Bosco



*"That you are young is enough reason for me
to love you very much"*

***"Me basta que sean jóvenes para
amarlos"***

—Saint John Bosco

Pastor

Fr. Thomas Thodukulam, SDB

Parochial Vicar:

Fr. Edward Liptak, SDB

In Residence

Fr. Tomas Juarez, SDB

Fr. Peter Duoc Le, SDB

Deacons:

Rev. Mr. Mynor Montepeque

Rev. Mr. Alvaro Ortega

Religious Education:

Sr. Mary Link, FMA

Secretary & Bulletin Editor:

Ana Rosales

Bookkeeper: Lita San Juan**OFFICE HOURS**Monday
thru Friday**10:30 AM - 5:30 PM****CLOSED FOR LUNCH****12:30 - 1:30 PM**Saturday &
Sunday **Closed****MASS SCHEDULE****Vigil Mass: Saturday****English** 5:00 PM**Español** 7:00 PM**Sunday Masses:****English:** 8:00 & 9:30 AM**Español:** 11:00 AM**English:** 1:00 & 5:00 PM**Daily Mass:****English:** 8:00 AM and 12:05 PM
& 7:00 PM (Spanish)**OLPH Mass:**

Wednesday 7 PM

Primer Viernes del mes.

Misa en Español 7:00 PM

Adoration/Adoracion:

Thursday 7:00 - 8:00 PM

Confessions/confesiones:Saturdays 3:30 - 4:30 PM
or by appointment**Dear Brothers and Sisters**

We have two beautiful parables for this weekend meditation. The first parable speaks about weed and seed. This itself can help us to meditate for a long time.

Today when we look at the world we see the beauty and ugliness of the world. But the beauty surpasses the ugliness of the world. We need the remember that beauty always enchants human beings but ugliness destroys happiness.

God is the author and creator of the world. He knows very well that in the world there will always good and bad things, the weed and seed. But God in his eternal wisdom doesn't destroy them both. He gives ample time for both to grow and change. Human reaction is quite immediate but God on the other hand is patient and kind.

The second parable speaks about the mustard seed. In itself is very tiny but very useful. It gives shelter and comfort to all who come to rest on its branches. Again we can the good and open of the God. We are all called to be useful in our way. Called to be compassionate, thoughtful and generous. It doesn't need to be a great and wealthy person to help someone. We can always do something for others in our own way. That's what God expects from all of us.

We are all comparatively good people, generous and helpful. We can always do something extra for God and his people. Become are and more useful to anyone.

May the good Lord who has given all the blessings in our life also enable us to be good and generous in helping the need y people exercising the compassion of Christ Jesus.

Fr. Tom

Queridos Hermanos y Hermanas,

Tenemos dos hermosas parábolas para la meditación de este fin de semana. La primera parábola habla de la mala hierba y la semilla. Esto mismo puede ayudarnos a meditar durante mucho tiempo.

Hoy, cuando miramos el mundo, vemos la belleza y la fealdad del mundo. Pero la belleza supera la fealdad del mundo. Necesitamos recordar que la belleza siempre encanta a los seres humanos pero la fealdad destruye la felicidad.

Dios es el autor y creador del mundo. Sabe muy bien que en el mundo siempre habrá cosas buenas y malas, la cizaña y la semilla. Pero Dios en su eterna sabiduría no destruye a los dos. Da tiempo suficiente para que ambos crezcan y cambien. La reacción humana es bastante inmediata, pero Dios, por otro lado, es paciente y amable.

La segunda parábola habla de la semilla de mostaza. En sí es muy pequeño pero muy útil. Da cobijo y consuelo a todo el que viene a descansar en sus ramas. Una vez más podemos la buena mente y la mente abierta de Dios. Todos estamos llamados a ser útiles en nuestro camino. Llamado a ser compasivo, considerado y generoso. No es necesario ser una gran persona rica para ayudar a alguien. Todos podemos hacer algo por los demás a nuestra manera. Eso es lo que Dios espera de todos nosotros.

Todos somos comparativamente buenas personas, generosas y serviciales. Siempre podemos hacer algo extra por Dios y su pueblo. Conviértete en mineral y más útil para cualquiera.

Que el buen Señor que ha dado todas las bendiciones en nuestra vida también nos capacite para ser buenos y generosos en ayudar a las personas necesitadas y ejerciendo la compasión de Cristo Jesús.

Fr. Tom

Thy Kingdom Come

On this 16th Sunday in Ordinary Time, it is as if St. Matthew seeks to prove a point. He will say that Jesus never spoke to the crowds without parables (Mt 13:34). Matthew's choices last Sunday and this are often called '*Parables of the Kingdom*.' God created us to be saved in our earthly journey toward him, and to live with him forever. He so loved us despite human sinfulness, that he sent his beloved Son to reopen for us the Kingdom. That is what Jesus taught. That is what he wanted his Church to teach, and that is what his Apostle Matthew was determined to do.

Last week we heard of varied responses to the word of God: total irreligious recklessness, or perhaps halfhearted shallow responses like seed that falls on pathways, or rocks, or on thorny ground. These people live dangerously. There are others, however, who are seed in good soil. They offer willing response and are brought into God's harvest in heaven. Matthew also added two quick parables of the Kingdom of Heaven. It is like the tiniest of seeds sown, yet it becomes a spreading bush, a nest for many; or it is like leaven in dough, Christians kneaded into the rest of humanity until the whole mass is raised. The Kingdom of Heaven starts right here on earth.

The chief lesson this week regards obstacles that arise to curb accepting the seed sown by Jesus, Son of God, Son of Man. His word is surely good and is meant to help toward salvation. This is God's plan, but there are enemies, demons who cunningly also spread bad seed. Those who labor for God might want immediately to tear out these evil weeds. We too may wonder why God doesn't just quickly destroy these spoilers of his harvest. Simply, this is reality in creation after sin. We have free will. God wants us to use it to choose him. Those who don't will surely be punished.

The Kingdom of Heaven. Jesus asked us to pray to the Father, that his Kingdom come. The Father grants us salvation through his Son. Jesus is for us the Way. He is the Truth. With him we are destined to enter Eternal Life. We say we trust in him. But we are free creatures. He wants us to prove ourselves by a life in harmony with him.

Venga a nosotros tu Reino

En este domingo 16 del Tiempo Ordinario, es como si San Mateo buscara probar un punto. Él dirá que Jesús nunca habló a las multitudes sin parábolas (Mt 13:34). Las elecciones de Mateo el domingo pasado y esto a menudo se llaman '*Parábolas del Reino*'. Dios nos creó para ser salvos en nuestro viaje terrenal hacia él, y para vivir con él para siempre. Él nos amó tanto a pesar de la pecaminosidad humana, que envió a su amado Hijo para reabrir para nosotros el Reino. Eso es lo que Jesús nos enseñó. Eso es lo que él quería que su Iglesia enseñara, y eso es lo que su apóstol Mateo estaba decidido a hacer.

La semana pasada escuchamos de respuestas variadas a la palabra de Dios: imprudencia irreligiosa total, o tal vez respuestas superficiales a medias como semillas que caen sobre caminos, o rocas, o en terreno espinoso. Estas personas viven peligrosamente. Hay otros, sin embargo, que son semilla en buena tierra. Ofrecen una respuesta voluntaria y son llevados a la cosecha de Dios en el cielo. Mateo también agregó dos parábolas rápidas del Reino de los Cielos. Es como la más pequeña de las semillas sembradas, pero se convierte en un arbusto que se extiende, un nido para muchos; o es como levadura en masa, cristianos amasados en el resto de la humanidad hasta que toda la masa es levantada. El Reino de los Cielos comienza aquí mismo en la tierra.

La principal lección de esta semana se refiere a los obstáculos que surgen para frenar la aceptación de la semilla sembrada por Jesús, Hijo de Dios, Hijo del Hombre. Su palabra es ciertamente buena y está destinada a ayudar hacia la salvación. Este es el plan de Dios, pero hay enemigos, demonios que astutamente también esparcen mala semilla. Aquellos que trabajan para Dios podrían querer arrancar inmediatamente estas malas hierbas malvadas. Nosotros también podemos preguntarnos por qué Dios no destruye rápidamente estos sabotadores de su cosecha. Simplemente, esta es la realidad en la creación después del pecado. Tenemos libre albedrío. Dios quiere que lo usemos para elegirlo. Aquellos que no lo hagan seguramente serán castigados.

El Reino de los Cielos. Jesús nos pidió que oráramos al Padre para que viniera su Reino. El Padre nos concede la salvación a través de su Hijo. Jesús es para nosotros el Camino. Él es la Verdad. Con él estamos destinados a entrar en la Vida Eterna. Decimos que confiamos en él. Pero somos criaturas libres. Él quiere que nos probemos a nosotros mismos por una vida en armonía con él.

Reflections by Fr. Ed Liptak, SDB



RITO DE INICIACION CRISTIANA PARA ADULTOS

Parroquia de Corpus Christi

Si no tienes tus sacramentos de iniciación **Bautismo, Comunión y Confirmación** y eres una persona mayor de 18 años te invitamos a que participes del curso del RICA.

Las clases principiaron:

El domingo 6 de agosto del 2023

Hora: 8:30 am

**Lugar: Casa Margarita (convento)
61 Francis Street.**

Para registrarse llamar a la oficina de la parroquia al **(415) 585-2991.**

De lunes a viernes de 10:30 am a 5:00 pm



“Lámpara es a mis pies tu palabra, y
Luz para mi camino”
Salmo 119:105

**Grupo de Estudio
Biblico En Español**
Diacono Mynor Montepeque

**Dia: Martes
Hora: 7:00 pm.
Lugar: Zoon**

Para más información favor de
llamar a la oficina de la Iglesia.

Bible Study in English

“Your Word is a lamp unto my
feet and a light unto my path”
Psalm 119:105

Fr. Edward Liptak, SDB
Tuesday
7:00 pm—9:00pm
Zoom
To join: e-mail at
cccbiblestudy20@gmail.com

All are welcome to study
and reflect upon God's Word.

**Our God Reigns Charismatic
Prayer Group**
Join us Over Zoom Meeting
Every Thursday & Sunday
6:30 to 8:30 pm
Rosary & Divine Mercy
Praise & Worship, Pray
over the sick
Text message:
Norma (415) 531-0867

	July 24 to July 30, 2023		
Monday 24			Domingo Savio R. Rectorry
Tuesday 23	1:30 PM 7:00 PM 6:00 PM 7:00 PM	— Neocatecumenos #4 Intercesion	Don Bosco Hall Dn Rua Room Casa Margarita
Wednesday 26	7:00 PM 7:00 PM	Neocatecumenos # 1 Neocatecumenos # 2	Domingo Savio R. Don Bosco Hall
Thursday 27	7:00 PM		Domingo Savio R.
Friday 28	6:30 PM 7:00 PM 7:00 PM		
Saturday 29	9:00 AM 9:00 AM 7:30 PM 7:30 PM	Retreat	Don Bosco Hall Domngo Savio Casa Margarita Sacristy Casa Margarita
Sunday 30	8:30 AM 10:30 AM 11:00 AM 12:00 PM 12:30 PM 12:20 PM 4:00 PM	RICA Legion of Mary Jr. C. de Maria K of C	Convent Don Rua R. Don Rua Rm Domingo Savio R. Rectorry



La Eucaristía, cumbre de la vida cristiana

La Iglesia siempre ha comprendido que su centro vivificante está en la eucaristía, que hace presente a Cristo, continuamente, en el sacrificio pascual de la redención. En la santa misa, el mismo Autor de la gracia se manifiesta y se da a los fieles, santificándoles y comunicándoles su Espíritu. El Vaticano II afirma por eso con verdadera insistencia que la eucaristía es «fuente y cumbre de toda la vida cristiana» (LG 11a; +CD 30f; PO 5bc, 6e; UR 6e). Ella es, secretamente, como decía Pablo VI, «el corazón» de la vida de la Iglesia (Mysterium fidei). Como la sangre fluye a todo el cuerpo desde el corazón, así del Corazón de Cristo en la eucaristía fluye la gracia a todos los miembros de su cuerpo.

«La celebración de la misa -afirma la Ordenación general del Misal Romano-, como acción de Cristo y del Pueblo de Dios ordenado jerárquicamente, es el centro de toda la vida cristiana para la Iglesia universal y local y para todos los fieles individualmente, ya que en ella se culmina la acción con que Dios santifica en Cristo al mundo y el culto que los hombres tributan al Padre, adorándole por medio de Cristo, Hijo de Dios. En ella, además, se recuerdan a lo largo del año los misterios de la redención de tal manera, que en cierto modo éstos se nos hacen presentes. Así pues, todas las demás acciones sagradas y cualesquiera obras de la vida cristiana se relacionan con ella, proceden de ella y a ella se ordenan» (OGMR 1).

Ignorancia de la misa

(Continuará)

READING I

Wis 12:13, 16-19

There is no god besides you who have the care of all, that you need show you have not unjustly condemned.

For your might is the source of justice; your mastery over all things makes you lenient to all. For you show your might when the perfection of your power is disbelieved; and in those who know you, you rebuke temerity. But though you are master of might, you judge with clemency, and with much lenience you govern us; for power, whenever you will, attends you.

And you taught your people, by these deeds, that those who are just must be kind; and you gave your children good ground for hope that you would permit repentance for their sins.

Responsorial Psalm 86 (5a)

Lord, you are good and forgiving.

You, O LORD, are good and forgiving, abounding in kindness to all who call upon you.

Hearken, O LORD, to my prayer and attend to the sound of my pleading.

R.

All the nations you have made shall come and worship you, O LORD, and glorify your name. For you are great, and you do wondrous deeds; you alone are God.

R.

You, O LORD, are a God merciful and gracious, slow to anger, abounding in kindness and fidelity.

Turn toward me, and have pity on me; give your strength to your servant.

READING II

Rom 8:26-27

Brothers and sisters:
The Spirit comes to the aid of our weakness; for we do not know how to pray as we ought,

but the Spirit himself intercedes with inexpressible groanings.

And the one who searches hearts knows what is the intention of the Spirit, because he intercedes for the holy ones according to God's will.

Alleluia

Cf. Mt 11:25

R. Alleluia, alleluia.

Blessed are you, Father, Lord of heaven and earth;
you have revealed to little ones the mysteries of the kingdom.

R. Alleluia, alleluia.

Gospel

Mt 13:24-43

Jesus proposed another parable to the crowds, saying:

"The kingdom of heaven may be likened to a man who sowed good seed in his field.

While everyone was asleep his enemy came and sowed weeds all through the wheat, and then went off.

When the crop grew and bore fruit, the weeds appeared as well.

The slaves of the householder came to him and said, 'Master, did you not sow good seed in your field?

Where have the weeds come from?'

He answered, 'An enemy has done this.'

His slaves said to him, 'Do you want us to go and pull them up?'

He replied, 'No, if you pull up the weeds you might uproot the wheat along with them.

Let them grow together until harvest; then at harvest time I will say to the harvesters, "First collect the weeds and tie them in bundles for burning; but gather the wheat into my barn."'''

He proposed another parable to them.

"The kingdom of heaven is like a mustard seed that a person took and sowed in a field.

It is the smallest of all the seeds, yet when full-grown it

is the largest of plants.

It becomes a large bush, and the 'birds of the sky come and dwell in its branches.'"

He spoke to them another parable.

"The kingdom of heaven is like yeast that a woman took and mixed with three measures of wheat flour until the whole batch was leavened."

All these things Jesus spoke to the crowds in parables.

He spoke to them only in parables, to fulfill what had been said through the prophet:

I will open my mouth in parables, I will announce what has lain hidden from the foundation of the world.

Then, dismissing the crowds, he went into the house.

His disciples approached him and said, "Explain to us the parable of the weeds in the field."

He said in reply, "He who sows good seed is the Son of Man, the field is the world, the good seed the children of the kingdom. The weeds are the children of the evil one, and the enemy who sows them is the devil.

The harvest is the end of the age, and the harvesters are angels.

Just as weeds are collected and burned up with fire, so will it be at the end of the age.

The Son of Man will send his angels, and they will collect out of his kingdom all who cause others to sin and all evildoers.

They will throw them into the fiery furnace, where there will be wailing and grinding of teeth.

Then the righteous will shine like the sun

in the kingdom of their Father.

Whoever has ears ought to hear."

Primera Lectura Sab 12:13, 16-19

No hay más Dios que tú, Señor, que cuidas de todas las cosas. No hay nadie a quien tengas que rendirle cuentas de la justicia de tus sentencias.

Tu poder es el fundamento de tu justicia, y por ser el Señor de todos, eres misericordioso con todos.

Tú muestras tu fuerza a los que dudan de tu poder soberano y castigas a quienes, conociéndolo, te desafían.

Siendo tú el dueño de la fuerza, juzgas con misericordia y nos gobiernas con delicadeza, porque tienes el poder y lo usas cuando quieres.

Con todo esto has enseñado a tu pueblo que el justo debe ser humano, y has llenado a tus hijos de una dulce esperanza, ya que al pecador le das tiempo para que se arrepienta.

Salmo Responsorial 85 (5a)

Tú, Señor, eres bueno y clemente.

Puesto que eres, Señor, bueno y clemente y todo amor con quien tu nombre invoca, escucha mi oración y a mi súplica da respuesta pronta.

R.

Señor, todos los pueblos vendrán para adorarte y darte gloria, pues sólo tú eres Dios, y tus obras, Señor, son portentosas.

R.

Dios entrañablemente compasivo, todo amor y lealtad, lenta a la cólera, ten compasión de mí, pues clamo a ti, Señor, a toda hora.

R.

Segunda Lectura Rom 8:26-27

Hermanos: El Espíritu nos ayuda en nuestra debilidad, porque nosotros no sabemos pedir lo que nos conviene; pero el Espíritu mismo intercede por nosotros con gemidos que no

pueden expresarse con palabras. Y Dios, que conoce profundamente los corazones, sabe lo que el Espíritu quiere decir, porque el Espíritu ruega, conforme a la voluntad de Dios, por los que le pertenecen.

Aclamación del Evangelio Aleluya Cfr. Mt 11:25

R. Aleluya, aleluya.

Te doy gracias, Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque has revelado los misterios del Reino a la gente sencilla.

R. Aleluya.

Evangelio Mt 13:24-43

En aquel tiempo, Jesús propuso esta parábola a la muchedumbre: "El Reino de los cielos se parece a un hombre que sembró buena semilla en su campo; pero mientras los trabajadores dormían, llegó un enemigo del dueño, sembró cizaña entre el trigo y se marchó. Cuando crecieron las plantas y se empezaba a formar la espiga, apareció también la cizaña.

Entonces los trabajadores fueron a decirle al amo: 'Señor, ¿qué no sembraste buena semilla en tu campo? ¿De dónde, pues, salió esta cizaña?' El amo les respondió: 'De seguro lo hizo un enemigo mío'. Ellos le dijeron: '¿Quieres que vayamos a arrancarla?' Pero él les contestó: 'No. No sea que al arrancar la cizaña, arranquen también el trigo. Dejen que crezcan juntos hasta el tiempo de la cosecha y, cuando llegue la cosecha, diré a los segadores: Arranquen primero la cizaña y átenla en gavillas para quemarla, y luego almacenen el trigo en mi granero' ". Luego les propuso esta otra parábola: "El Reino de los

cielos es semejante a la semilla de mostaza que un hombre siembra en un huerto. Ciertamente es la más pequeña de todas las semillas, pero cuando crece, llega a ser más grande que las hortalizas y se convierte en un arbusto, de manera que los pájaros vienen y hacen su nido en las ramas".

Les dijo también otra parábola: "El Reino de los cielos se parece a un poco de levadura que tomó una mujer y la mezcló con tres medidas de harina, y toda la masa acabó por fermentar".

Jesús decía a la muchedumbre todas estas cosas con parábolas, y sin parábolas nada les decía, para que se cumpliera lo que dijo el profeta: *Abriré mi boca y les hablaré con parábolas; anunciaré lo que estaba oculto desde la creación del mundo.*

Luego despidió a la multitud y se fue a su casa. Entonces se le acercaron sus discípulos y le dijeron: "Explícanos la parábola de la cizaña sembrada en el campo".

Jesús les contestó: "El sembrador de la buena semilla es el Hijo del hombre, el campo es el mundo, la buena semilla son los ciudadanos del Reino, la cizaña son los partidarios del maligno, el enemigo que la siembra es el diablo, el tiempo de la cosecha es el fin del mundo, y los segadores son los ángeles.

Y así como recogen la cizaña y la queman en el fuego, así sucederá al fin del mundo: el Hijo del hombre enviará a sus ángeles para que arranquen de su Reino a todos los que inducen a otros al pecado y a todos los malvados, y los arrojen en el horno encendido. Allí será el llanto y la desesperación. Entonces los justos brillarán como el sol en el Reino de su Padre. El que tenga oídos, que oiga".

Mass Intentions

Vigil Masses	5:00 PM	Renzo & Marcella Lucchesi (†)	Fr. Tom
	7:00 PM	Armando Horta (†)	Fr. Tom
Sunday July 23	8:00 AM	Fr. Paul Bedard, SDB (†)	Fr. Tom
	9:30 AM	Margaret Radosevich (†)	Fr. Fr. Ed
	11:00 AM	Nila Rojas (†)	Fr. Tom
	1:00 PM	Fr. Albert Negri, SDB (†)	Fr. Fr. Ed
	5:00 PM	People of Corpus Christi	Fr. T.J
Monday July 24	8:00 AM	Fr. Aloysius J. Pestun, SDB (†)	Fr. Tom
	12:05 PM	Fr. Angelo Franco, SDB (†)	Fr. Ed
	7:00 PM	Fr. Mario Tognocchi, SDB (†)	Fr. Tom
Tuesday July 25	8:00 AM	Fr. Ettore Carnevale, SDB (†)	Fr. Tom
	12:05 PM	Fr. Joseph Simeone, SDB (†)	Fr. Ed
	7:00 PM	Armando Gudiel (†)	Fr. Tom
Wednesday July 26	8:00 AM	Fr. Albert Sofia, SDB (†)	Fr. Tom
	12:05 PM	Anatolia & Primo Vela (†)	Fr. Ed
	7:00 PM	Fr. Orlando Molina, SDB (†)	Fr. T.J.
Thursday July 27	8:00 AM	Fr. Gabriel Montiel, SDB (†)	Fr. Tom
	12:05 PM	Fr. Roger Luna, SDB (†)	Fr. Ed
Friday July 28	8:00 AM	Fr. Joseph Occhio, SDB (†)	Fr. Tom
	12:05 PM	Fr. Mario Rosso, SDB (†)	Fr. Ed
	7:00 PM	Fr. Joseph Haluch, SDB (†)	Fr. Tom
Saturday July 29	8:00 AM	Rodney Dela Cruz (†)	Fr. Tom
	12:05 PM	Aurora Monroy (†)	Fr. Ed
	5:00 PM	Renzo & Marcella Lucchesi (†)	Fr. Tom
	7:00 PM	Rene & Carmen Foseca (Wed. Anniv.)	Fr. T.J.

WEEKLY COLLECTIONS
\$4,717.50

Second Collection
\$1,603.00

*Whatever we give,
we will receive back.*

Remember that we need to increase our weekly collection to emerge from any economic problem.

Thanks for your generosity

Recuerden que necesitamos aumentar nuestra colecta semanal para evitar todo riesgo financiero. *Gracias por su generosidad.*

Memorare (Prayer) to St. Joseph

Remember, O most chaste spouse of the Virgin Mary, that never was it known that anyone who implored your help and sought your intercession was left unassisted.

Full of confidence in your power I fly unto you and beg your protection. Despise not O Guardian of the Redeemer my humble supplication, but in your bounty hear and answer me. Amen.

Oracion a San Jose

Acuérdate Oh Guardián del Redentor y nuestro amoroso custodio San José que nunca se ha escuchado decir que ninguno que haya invocado tu protección o buscado tu intercesión, no haya sido consolado.

Con esta confianza, acudo a ti, mi amoroso protector, casto esposo de María, padre de los tesoros de su Sagrado Corazón. No deseches mi ardiente oración, antes bien recíbela con cuidado paterno y obtén mi petición. ¡Amen!